

SENTRON

Stahlrahmenklemme mit Steuerleitungsanschluss
Steel frame terminal with control wire connection
Borne à cadre en acier avec connexion à la ligne de commande
Borne tipo marco de acero con conexión para línea de mando
Morsetto a telaio in acciaio con attacco per conduttore di comando
Terminal de moldura de aço com conexão de linha de comando
Kumanda hattı bağlantılı çelik çerçeve klemens
Стальной столбчатый зажим с разъемом для шины управления
带控制电缆连接端口的钢框接线夹

U.S. CAT. No.	Euro Order No.
3TW1JG600PT	3VL9460-4TN31



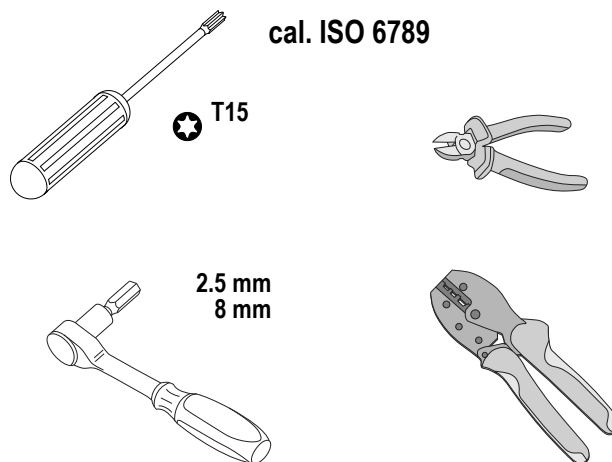
Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Инструкция по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFAHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

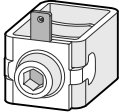
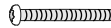
Technical Assistance: E-mail: support.automation@siemens.com
Internet: <http://support.automation.siemens.com>

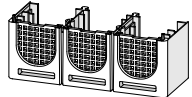


DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具

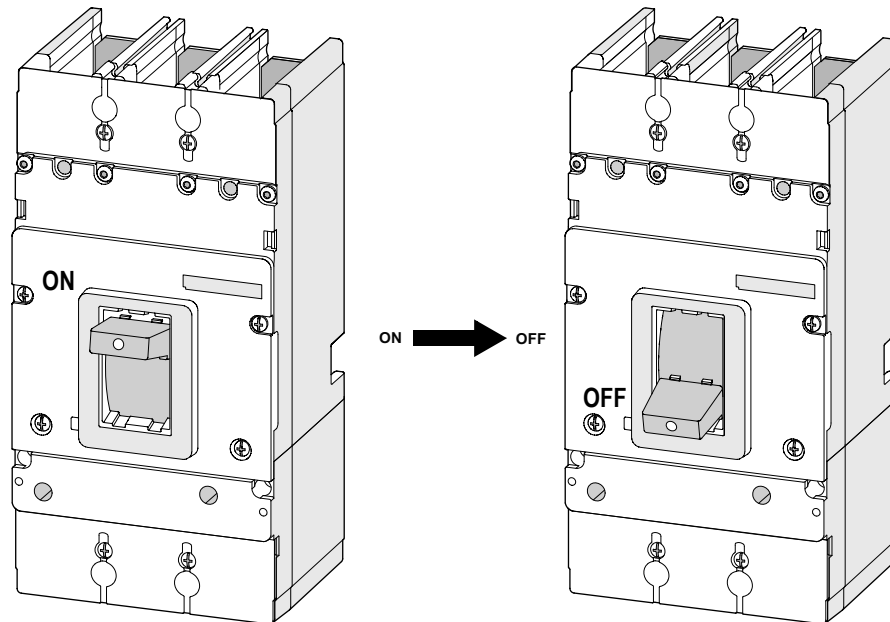


DE	Lieferumfang	EN	Quantity of delivery	FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro	IT	Configurazione di fornitura	PY	Комплект поставки
TR	Teslimat hacmi	PT	Escopo de fornecimento	中文	供货范围

	3VL9460-4TN31 3TW1JG600PT
	3 x
	3 x
	3 x
	2 x
	2 x

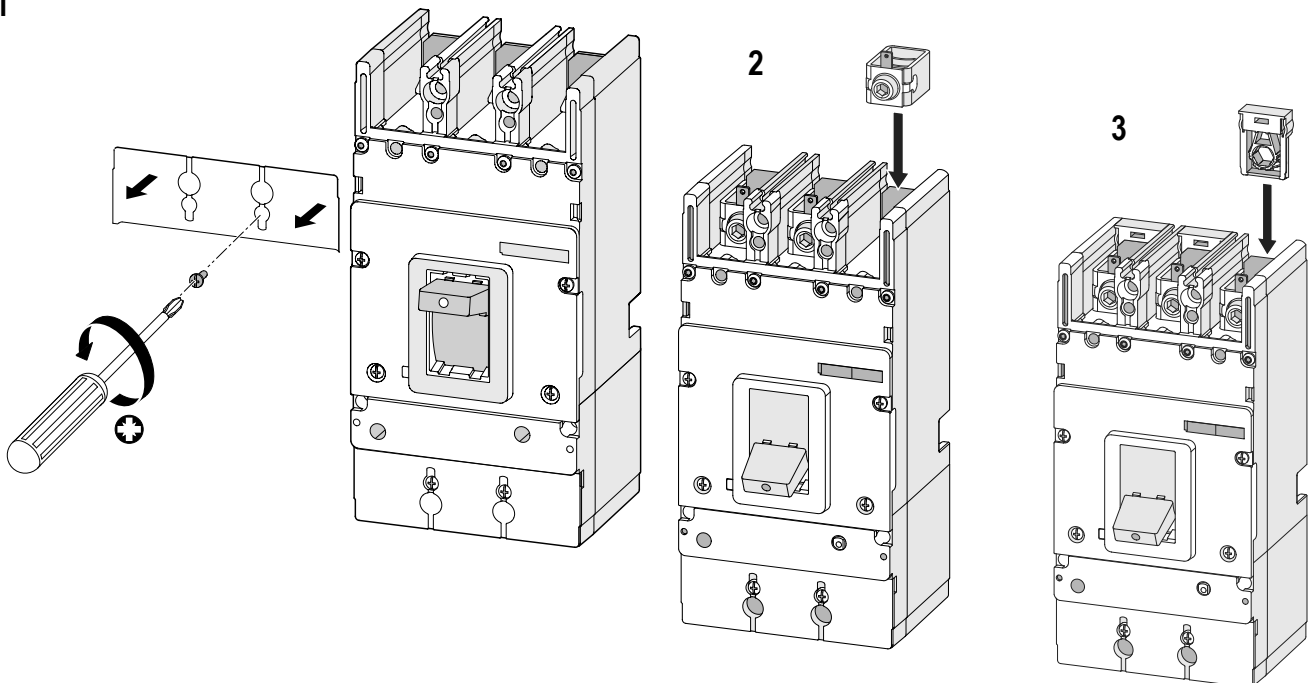
	3VL9460-4TN31 3TW1JG600PT
	3 x
	1 x
	1 x

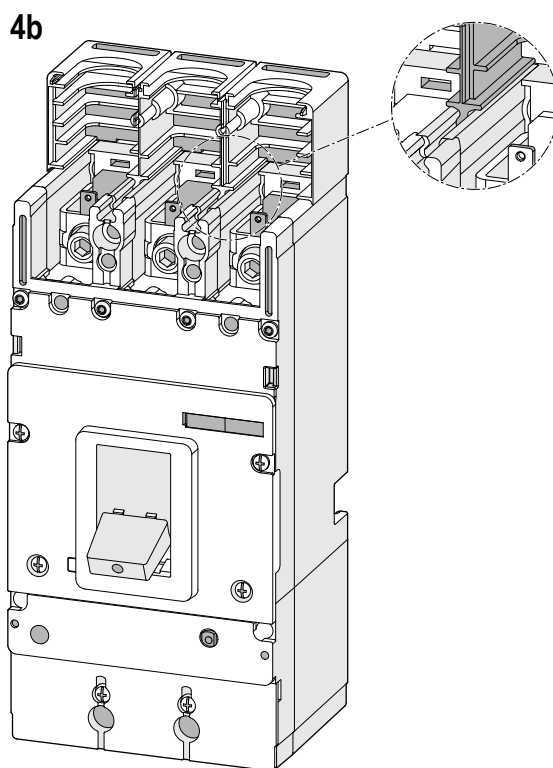
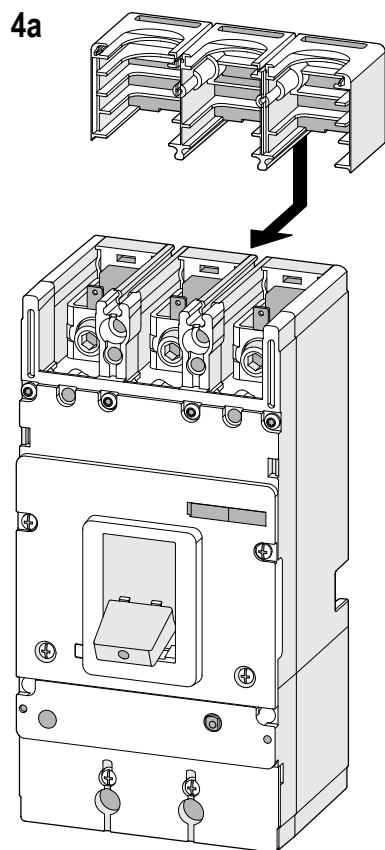
⚠ DANGER	⚠ DANGER	⚠ PELIGRO
Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.



DE	Montage	ES	Montaje	TR	Montaj
EN	Assembly	IT	Montaggio	PY	Монтаж
FR	Montage	PT	Montagem	中文	安装

1





Note

Use the cutout pattern shown below to follow IP2X requirements

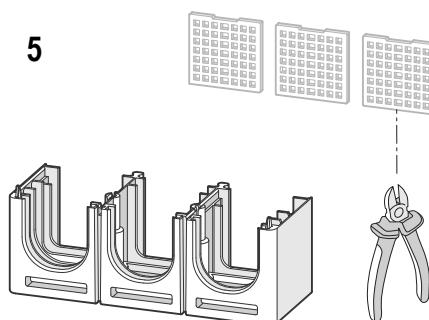
Remarque

Procéder aux découpes représentées ci-dessous pour répondre à IP2X.

Nota

Para obtener protección IP2X, realizar los cortes mostrados

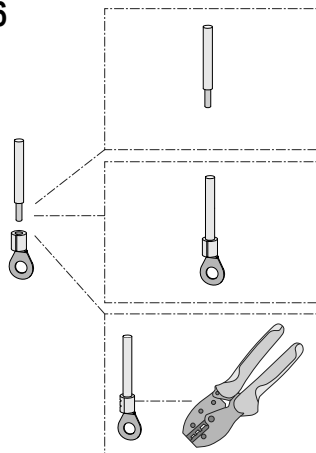
5



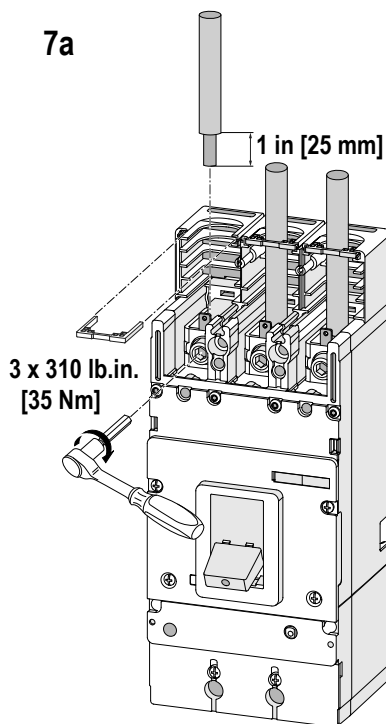
IEC A[mm ²]	50 ... 70	95 ... 120	150 ... 185	240	
AWG / kcmil	1 / 0 ... 2 / 0	3 / 0 ... 250	300 ... 350	400 ... 600	
VL400 / JG					

 DANGER	 DANGER	 PELIGRO
Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

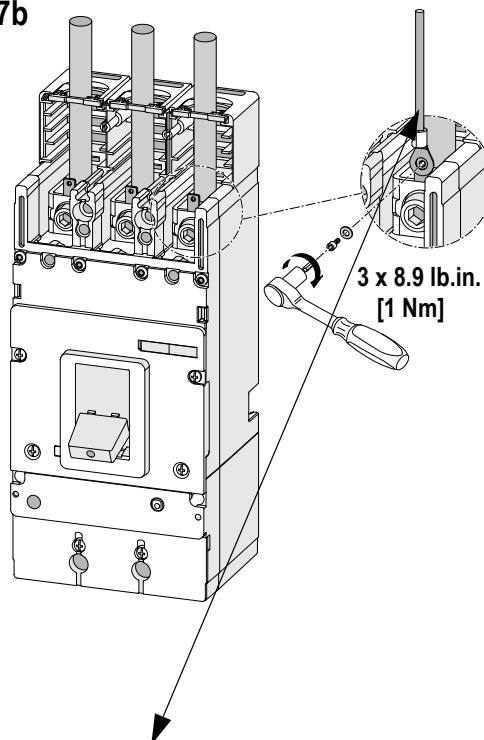
6



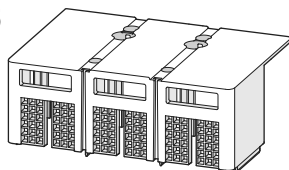
7a



7b



8

**Note**

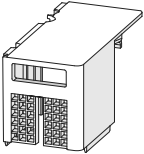
Use the cutout pattern shown below to follow IP2X requirements

Remarque

Procéder aux découpes représentées ci-dessous pour répondre à IP2X.

Nota

Para obtener protección IP2X, realizar los cortes mostrados

IEC A[mm ²]	50 ... 300
AWG / kcmil	1 / 0 ... 600
VL400 / JG	

 CAUTION**Control wire damage**

May cause equipment damage.



Control wire terminal current not to exceed 0.5 A continuous. Provide control wire overcurrent protection.

 PRUDENCE**Endommagement du conducteur de commande.**

Risque de dégâts matériels.



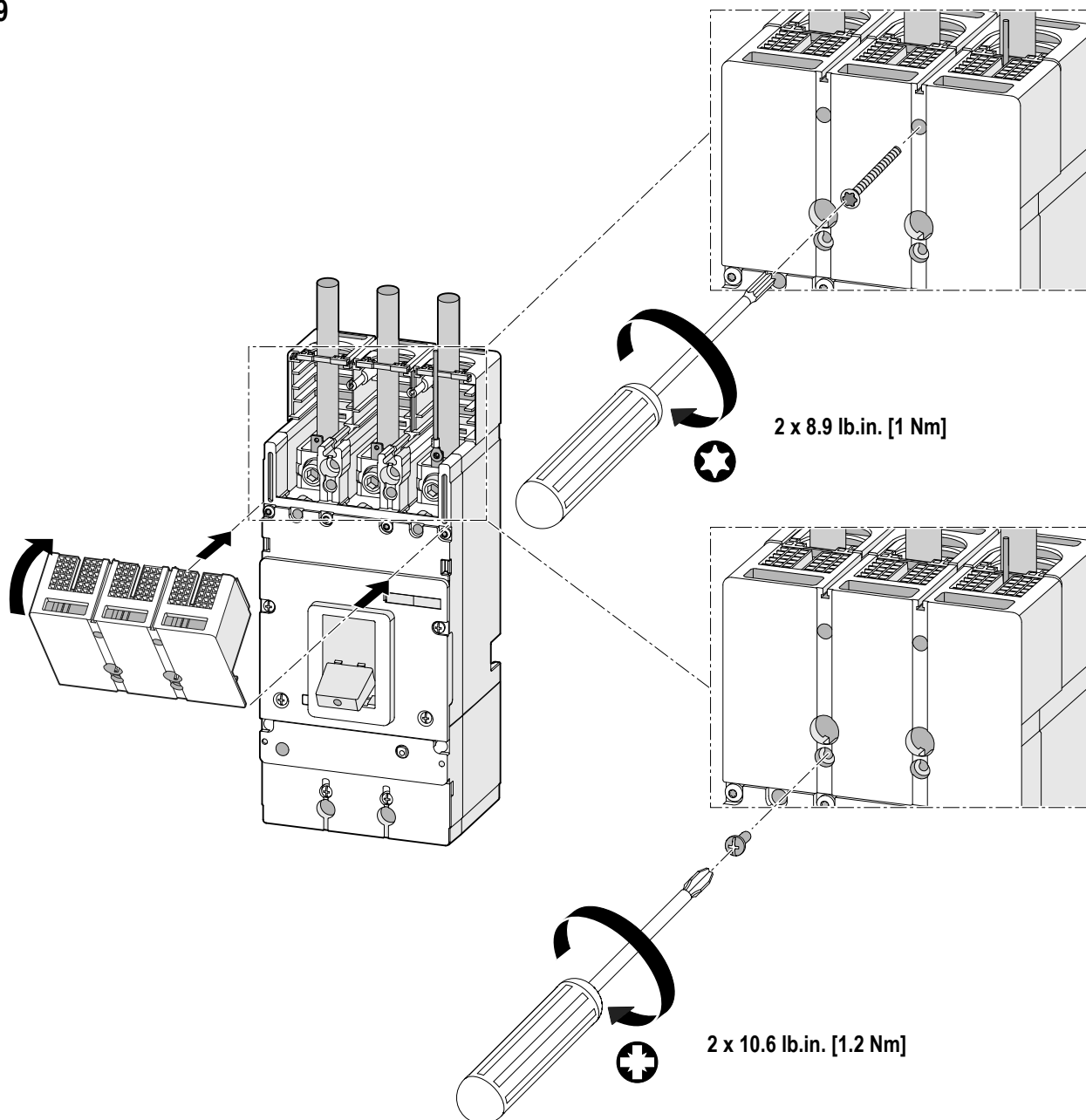
Vérifier que le courant sur la borne du conducteur de commande ne dépasse pas 0,5 A en continu. Assurer la protection du conducteur de commande contre les surintensités.

 PRECAUCIÓN**Daños en la línea de control.**

Pueden causar daños en el equipo.



No rebasar 500 mA en el borne de la línea de control. Prever protección de sobrecorriente para la línea de control.



DE	Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (nur in Deutsch und Englisch)
EN	Further information can be found in the 3VL manual on the Internet under www.siemens.com/lowvoltage/manuals (only in German and English)
FR	Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel 3VL dans Internet sous www.siemens.com/lowvoltage/manuals (seulement en allemand et en anglais)
ES	Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web www.siemens.com/lowvoltage/manuals (sólo en alemán y en inglés)
IT	Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su www.siemens.com/lowvoltage/manuals (solo in tedesco e in inglese)
PT	Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob www.siemens.com/lowvoltage/manuals (somente em alemão e em inglês)
TR	Diğer bilgileri internette 3VL- el kitabında bulabilirsiniz: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (yalnız Almanca ve İngilizce)
PY	Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (только по-немецки или по-английски)
中文	其他相关信息参见 3VL- 使用手册, 请登陆互联网: www.siemens.com/lowvoltage/manuals (英、德文)